

Vive la réouverture !



Franck Marlin
Maire d'Étampes
et Député de
l'Essonne honoraire

“ Depuis le début de la crise sanitaire, les commerces dits non-essentiels ont considérablement souffert. Les annonces successives du Gouvernement ont souvent été accueillies avec émotion, incompréhension. Au contact des commerçants au quotidien, j'ai été témoin de cette période difficile, de l'absence douloureuse de contacts avec les clients, des craintes suscitées par les incertitudes, de l'absence de vision à court et moyen terme... Conscient de ces réalités, j'ai décidé d'aller plus loin pour aider les commerçants, avec un premier arrêté municipal

le 2 novembre (suspendu 2 jours plus tard) et un autre le 26 mars resté en vigueur 3 semaines. Des décisions parfaitement cohérentes avec ma volonté d'agir concrètement au service des commerçants, acteurs majeurs de l'attractivité et de la dynamisation d'Étampes.

Si les conditions sont réunies, cette réouverture va en tout état de cause apporter une véritable bouffée d'oxygène aux commerçants, restaurateurs, cafetiers... Pour autant, j'ai une pensée forte pour ceux qui ne pourront

pas rouvrir tout de suite et qui devront encore patienter. La Ville travaille à les accompagner, à tout mettre en œuvre pour leur permettre d'avancer.

Autour de notre équipe, du manager Centre-Ville déjà recruté, le nouvel horizon qui s'ouvre ne manque ni de projets ni d'idées pour participer à redonner le sourire à nos commerçants. Il faut les soutenir, acheter et consommer local pour contribuer à la vie et au succès communal ! Bonne réouverture à toutes et à tous ! ”

RÉOUVERTURE DES TERRASSES DES RESTAURANTS ET CAFÉS : LES RÉACTIONS DES GÉRANTS

→ L'Espérance

81, rue Saint-Martin. 01 64 94 04 25.
Thierry : « Je suis soulagé et content. J'ai rouvert le 19 mai car j'ai 4 à 5 tables en terrasse. Cela sera pour boire un verre. Le 9 juin, je rouvrirai à 50 % à l'intérieur. J'ai déjà des réservations pour le 10 juin. Le couvre-feu passe à 21 h, ça nous fera plus de clients. »

→ Bar le Commerce

5, place Saint-Gilles. 01 64 94 46 82.
Joëlle : « Je peux mettre jusqu'à 12 tables sur ma terrasse. Les gens retrouvent le plaisir de consommer un verre sur le cadre bucolique de la place Saint-Gilles. »

→ Café de l'Hôtel-de-Ville

13, Place de l'Hôtel-de-Ville.
01 64 94 03 67.
Julien : « Nous avons replacé 3 tables devant le bar-tabac, pour que les Etampois puissent profiter d'un café ou d'un verre face à l'Hôtel de Ville. »

→ Hôtel/bar de l'Essonne (ancien Hôtel de la gare)

15, rue du Château.
09 52 66 08 30.
Mehmet : « Huit tables attendent les clients en terrasse, pour un café ou toute autre boisson, en toute convivialité. »

→ Kashmir

2, place Saint-Gilles.
01 64 94 04 52.
Yasin : « Nous avons rouvert notre terrasse le 19 mai avec 20 couverts. Je suis content. C'est long même si on fait des plats à emporter ou à livrer midi et soir. Je passe un message aux clients : réservez, les places seront limitées. »

→ La Tour Penchée

Jeanne : « Nous sommes fermés le mercredi. Mais depuis jeudi 20 mai, nous avons pu replacer 3 tables en extérieur pour profiter d'un verre dans le quartier Saint-Martin. »

→ Aux Acacias

ZI Les Rochettes. 09 50 91 66 06.
« L'ensemble du personnel est content de recevoir les clients dans nos 2 terrasses où une cinquantaine de personnes peuvent venir manger. »

→ Le Balto

33, place Notre-Dame.
01 60 82 17 71.
José : « En plus de nos 2 tables habituelles, j'en rajoute une troisième devant la boutique. Une petite dizaine de clients peuvent ainsi savourer leur verre sur cette jolie place. »

→ Le Belleville

79, rue Saint-Jacques.
01 69 78 05 66.
Mahmoud : « On m'a laissé 2 places de parking à disposition pour la réouverture de ma terrasse. Il y a la place pour prendre un verre pour une quinzaine de personnes. J'attends de voir si je reprendrai la brasserie plus tard, peut-être dès le 9 juin. »

→ Le Café de Paris.

42 ter, avenue de Paris.
01 69 95 74 19.
Ke : « On sent que la réouverture était attendue, surtout pour les habitants du quartier Saint-Michel. Ils ont vite repris leurs marques sur nos 4 tables en extérieur, et c'est tant mieux ! »



→ Le Départ

5, place du Général-Leclerc.
01 64 94 38 81.
Jean-François Isden : « J'ai une quinzaine de places en terrasse avec 7 tables disposées. Idéal pour prendre une consommation juste avant le train ou au retour en fin d'après-midi. »

→ Le Grand Monarque

1, place du Général-Romanet.
01 60 80 15 03.
Saïd Nait Dayaa : « Je suis content de pouvoir rouvrir la terrasse. On va pouvoir accueillir 15 clients en terrasse au lieu de 30. On va mettre en place tout le protocole nécessaire et obligatoire pour recevoir nos clients dans les meilleures conditions. »

→ Le Lochness

77, rue de la République.
06 83 87 02 06.
Ness : « Pendant des mois, il n'y avait que le tabac et des cafés à emporter. Je rouvrirai le bar réellement lundi 24 mai. La municipalité m'a autorisé à prendre une place de parking, donc je pourrai disposer 3 tonneaux à l'extérieur, des palettes orange pour sécuriser la zone. Il y aura la place pour une dizaine de clients. »

→ Le Petit Saint-Mars

43, rue du Petit-Saint-Mars.
01 64 94 01 69.
Vincent : « J'étais resté ouvert pour le tabac et la boutique. Depuis le 19 mai, une douzaine de clients peuvent reprendre un verre en terrasse. »

→ Le Renaissance

14, rue Aristide-Briand.
01 69 58 02 01.
Fikret Admovik : « J'ai la chance d'avoir 2 terrasses. Elles sont donc ouvertes depuis mercredi à 50 %. Je peux accueillir 15 clients devant et 10 dans la cour à l'arrière. C'est un soulagement de pouvoir enfin rouvrir et de retrouver mes fidèles clients. »

→ Le Rendez-vous des Amis

41, rue Sainte-Croix.
01 69 78 05 97.
« Le restaurant sera ouvert pour le service du midi de 12 h à 14 h 30 mais toutefois vous pourrez prendre l'après-midi une collation, que cela soit une viande ou une salade, une glace ou une boisson et cela jusqu'à 20 h. Nous vous disons à très bientôt. »

→ Le Saint-Malo

93, rue Saint-Jacques.
01 64 94 05 61.
Pierre : « Il y a la place pour 3 tables en extérieur depuis le 19 mai, pour prendre un verre ou un café. »

→ Le Sud

27 bis, place Saint-Gilles.
01 69 58 72 79.
Frédéric : « Je suis content. Je peux recevoir 40 clients en terrasse au lieu de 80. Si j'ai une chose à dire aux clients, c'est penser à réserver ! Notre carte reste dans le même style. On a simplement ajouté les tapas. Par ailleurs, on arrête la livraison et on continue la vente à emporter. »

→ Le Zenith

43, rue du Haut-Pavé.
01 69 92 06 64.
Makara : « En tant que buraliste, je suis resté ouvert. Mais la terrasse avec les 3 tables pour prendre un verre ou un café a rouvert seulement ce mercredi. »

→ Restaurant Istanbul

16, rue de la Tannerie.
01 64 91 16 71.
Taner : « Nous avons rouvert la terrasse avec sept tables et une trentaine de places. On continue aussi la vente à emporter et en livraison pour nos spécialités turques. »

→ Saveurs d'Italie

1, place de l'Hôtel-de-Ville.
01 64 59 54 30.
Yann : « C'était un moment très attendu. D'autant plus après avoir obtenu une autorisation pour une terrasse où je peux accueillir une quinzaine de personnes puisque la Ville m'a permis de m'étendre sur des places de parking de la place de l'Hôtel-de-Ville. Les clients m'ont dit que je leur manquais. C'est réciproque. Quel plaisir de les retrouver ! »

À NOTER

Pour ce dossier, ont été contactés en priorité les restaurants/cafés/bars qui ont été fermés ou restreints dans leur activité ces derniers mois. Les enseignes de restauration rapide et à emporter étant restées en activité pendant le confinement, Etampes info reviendra sur leur situation dans l'édition 1 221 du 28 mai.

Terrasses, magasins...
LE RETOUR DES CLIENTS
EN IMAGES
sur Facebook :
MairieEtampesILS ROUVRIENT
PLUS TARD EN SALLE

→ Asian Food

24, place Saint-Gilles.
01 69 58 08 52.
www.asianfood-etampes.fr
« Nous prévoyons de rouvrir notre terrasse début juin et non le 19 mai. Cependant, on poursuit la vente à emporter et la livraison », explique Chuen, le gérant.

→ Auberge de la Tour Saint-Martin

97, rue Saint-Martin.
01 69 78 26 19.
contact@aubergedelatourstmartin.com
« Nous allons poursuivre notre activité en click and collect les vendredis, samedis et dimanches midi et le soir. Nous rouvrirons l'intérieur du restaurant à partir du vendredi 11 juin en respectant la jauge des 50 % », déclare Olivia et Noël.

→ Bahos Kitchen

8, avenue des Grenots.
09 51 14 17 64.
Valérie : « Nous rouvrirons plutôt courant juin, avec comme toujours depuis notre lancement des concerts et de la convivialité. »

→ Chez Frach

20, rue Aristide-Briand.
09 52 08 54 11.
Jean-Michel : « Compte tenu des conditions difficiles à appliquer, nous préférons ouvrir le 9 juin. »

→ Gourmet de Chine

70, rue Louis-Moreau.
01 69 78 02 05.
Bu : « Nous continuons en livraison ou en vente à emporter pour le moment avant de rouvrir notre restaurant courant juin. »

→ Kaiten Sushi Moulin-des-Fontaines

Impasse Coquerive.
01 69 78 03 00.
« On continue pour l'instant la livraison et la vente à emporter, en attendant de pouvoir accueillir de nouveau du monde en salle le 9 juin. »

→ La Galette Bretonne

27, rue de la République.
01 64 94 83 97.
Nadège et Bruno : « On s'organise pour notre réouverture le 9 juin à l'intérieur puisque nous n'avons pas de terrasse. Les clients peuvent commander à emporter les vendredis et samedis de 11 h à 21 h non-stop. »

→ La Taverne du Petit Caporal

1, avenue de Paris.
01 64 58 71 64.
Tony Araujo : « N'ayant pas de terrasse, j'attends avec impatience le 9 juin pour accueillir mes clients pour le repas du midi. L'ouverture se fera dès 6 h 15 comme d'habitude. On va retrouver les bonnes habitudes avec le café et le petit déjeuner pour les habitués comme pour les autres clients que j'accueillerai avec plaisir. »

→ Le Diplomate

72, rue de la République.
01 75 28 15 39.
Henrique Marques : « Je prévois la réouverture de ma terrasse fin mai, dans l'attente du mobilier des tables et chaises que j'ai commandées et de meilleures conditions météo. Il y aura une quinzaine de places assises. »

→ Le Kyotorama

40, rue Sainte-Croix.
01 69 78 04 87.
www.restaurant-japonaise-tampes.fr.
« Nous n'avons pas de terrasse donc nous attendons avec impatience la réouverture du 9 juin. Nous fonctionnons avec la vente à emporter et en livraison midi et soir sur un rayon de 10 km environ autour d'Etampes », explique le gérant, Chenglei.

→ Le Pieux

91, rue de la République.
01 64 94 98 10.
« Je n'ai pas de terrasse. Je vais rouvrir le 19 juin. Je me prépare pour cette date importante et que j'attendais depuis longtemps. »

→ Take it Easy Family Café

121, rue Saint-Jacques.
01 64 92 26 84.
Nina et Gilles : « Nous rouvrirons intérieur et extérieur ensemble, le 12 juin, date d'anniversaire d'ouverture du café (2 ans). Nous préférons attendre cette date forte en symbole pour accueillir les clients "comme d'habitude" et en préparant de nombreuses nouveautés au café que nous serons heureux de partager courant juin. »

→ Sushi Yaki

28, rue de la République.
01 69 95 76 05.
Yunfa : « Nous n'avons pas de terrasse. Nous pensons rouvrir début juillet. Nous continuons la vente à emporter. »

À LA RENCONTRE DES GÉRANTS/RESPONSABLES DE MAGASINS DITS « NON ESSENTIELS »

Prêt-à-porter

→ Equinoxe



3, place Notre-Dame. 01 64 94 03 72.
Laurence Berlemont : « J'ai gardé le lien avec certaines clientes grâce au Click and Collect. Mais rien ne vaut le contact humain. D'autant que les femmes peuvent à nouveau essayer sur place. Elles pourront découvrir toutes les nouveautés lingerie, les robes d'été, les tuniques... »

→ Euphémie Boutique

6, rue de la Juiverie. 01 64 94 54 17.
Sabine Dauge : « Je remercie chaleureusement toutes celles et ceux qui nous ont apporté leur soutien pendant cette période compliquée, ceux que j'ai eu le plaisir de croiser grâce au Click and Collect. J'ai tout ce qu'il faut en prêt-à-porter, avec plein de nouveautés à découvrir. »

→ Loémy

24, rue de la République. 01 64 94 73 92.
Florence Paquet : « Heureuse de vous retrouver dans ma boutique de dépôt-vente prêt-à-porter femme et accessoires. Plein de nouveautés vous attendent. La boutique regorge de marchandises et de bonnes affaires. »

→ Michaël C.

1, rue de la Juiverie. 01 64 94 72 28.
Michaël : « C'était long et la communication par Internet a ses limites. C'est un plaisir de retrouver les clients. Femmes ou hommes, j'ai tout ce qu'il leur faut en vêtement sportswear et habillement classique. »

→ Med One

17, rue Sainte-Croix. 09 50 02 47 33.
« Il y en avait marre du jardinage à la maison. Nous avions hâte de revoir nos habitués ou de faire découvrir la boutique à de nouvelles personnes. D'autant plus avec notre joli stock de nouveautés pour vêtements femmes et hommes, et même des chaussures cette année. »

→ Mélodie Boutique

23, rue Paul-Doumer. 01 64 94 66 35.
Françoise : « Quelle joie de rouvrir et de retrouver mes clientes, dont certaines fidèles depuis de longues et belles années. J'ai beaucoup de belles pièces à proposer, notamment pour la Fête des Mères. »

→ Paul et Lola

28, place Notre-Dame. 01 64 94 09 73.
David Lenfant : « Nous sommes présents, avec le sourire et les normes sanitaires. Il y a beaucoup de marchandises, avec une collection printemps-été assortie de belles couleurs pastel. Sur rendez-vous, nous pouvons également ouvrir en dehors de nos heures d'ouverture. »

→ Sylannee Mariages



1 bis, rue Magne. 09 80 88 80 77.
Annelise Strasser : « La réouverture coïncide pour moi avec un déménagement pour une boutique uniquement en rez-de-chaussée, bien plus pratique. C'est un espace plus ouvert et plus lumineux avec plus de choix pour les clients. »

Bijouteries



→ Bijouterie Allemand

21, rue Sainte-Croix. 01 64 94 04 44.
Fabrice Allemand : « On est contents, on est sur le pont après toutes ces péripéties. Les gens sont au rendez-vous et nous disent qu'on leur a manqué. C'est réciproque. Ils (re)découvrent nos nombreux bijoux en tous genres. »

→ Bijouterie Lorget

10, place Notre-Dame. 01 64 94 16 47.
Marie-Pierre et Carole : « Après 2 mois de fermeture, cela fait du bien de retrouver les clients. Nous pouvons leur présenter nos nombreuses nouveautés, avec un large choix pour les cadeaux de fête des mères. »

→ Bijouterie Renard

12, rue de la Tannerie. 01 64 94 06 12.
« Nous étions impatients ! Nous remercions nos clients pour leur fidélité et leur soutien. Pour la Fête des Mamans, nous leur proposerons deux promotions jusqu'au samedi 29 mai au soir : -10 % (hors prestations de services) et pour tout achat d'un bracelet en argent à charms, le 4^e pendant est à moins 50 %, sur commande. Nous proposerons également courant juin, une opération de déstockage sur certains articles. »

Autres

→ A l'Affût



95 bis, rue Saint-Jacques. 01 69 92 74 86.
Stéphane Magot : « Le temps commençait vraiment à se faire long. Quel bonheur de rouvrir. Je suis prêt pour cette nouvelle étape et la nouvelle saison de chasse qui s'annonce. Nous entrons bientôt dans la période du tir d'été pour les renards et sangliers. »

→ Antiquités Jacques André

86, rue Saint-Jacques. 01 64 94 49 32.
Jacques André : « Nous sommes heureux de retrouver nos clients. Pour éviter tous désagréments, il vaut mieux nous passer un coup de fil avant de passer à la boutique. »

→ Chaussures Cérès



16-18, place Notre-Dame. 01 64 94 09 23.
Martial Aderno : « Nous attendions avec impatience cette réouverture. Et pour faire plaisir à nos clients, nous proposons une offre exceptionnelle : jusqu'au 31 mai, 10 € seront offerts pour tout achat d'une paire de chaussures. »

→ Marionnaud

28, rue Sainte-Croix. 01 60 80 15 15.
Nadège, responsable de la boutique : « Nous sommes contents d'ouvrir, enjoués de retrouver nos clients avec des nouveautés et des cadeaux notamment pour préparer la Fête des Mères. »

→ Orelis Voyages

5, place de l'Hôtel-de-Ville. 01 69 92 18 18.
Sandra et Julie : « Nous sommes ravies de pouvoir vous retrouver ! Dans un premier temps, nous vous accueillerons du lundi au samedi de 9 h 30 à 12 h 30. »

→ Studio Déclic

10, rue Aristide-Briand. 01 64 94 67 28.
Nassib Traboulsi : « C'est un vrai bonheur de retrouver le contact avec nos clients. Ils étaient nombreux à souhaiter faire des photos d'identité en particulier. L'enseigne est ouverte aussi bien pour les photos d'identité que pour nos autres prestations (création graphique, impression numérique...). »

→ Tableaux en Perspective



15, rue Simonneau. 01 64 56 64 63.
Claire Lacroix : « J'attendais ce moment avec impatience, comme une libération. Tout le matériel pour peindre et pour dessiner vous attend. Je conseillerai l'aquarelle pour le printemps, pour peindre tranquillement en extérieur en profitant des beaux jours. »

→ VV Lawson Bijoux



18, rue Aristide-Briand. 06 01 26 69 90.
Latre Lawson : « C'est un vrai soulagement d'enfin rouvrir. Mes clientes et clients pourront retrouver des sacs originaux et des bijoux en acier inoxydable, avec le sourire et la bonne humeur. »

→ Yves Rocher

24, place Notre-Dame. 01 64 94 63 63.
Sandrine Thibaut : « Nous avons rouvert mercredi avec le sourire pour recevoir nos clients. Pas plus de 4 en même temps pour les normes sanitaires. Il y a de nombreuses promotions et de belles idées de cadeaux pour la Fête des Mères. »

→ Retrouvez la semaine prochaine la suite de nos reportages sur la réouverture des commerces étampois.

THÉÂTRE :
SUR LES PLANCHES

Étampes est prête à accueillir le public, dans le respect des gestes barrières et une jauge limitée.

Au Programme :

• Vous aidez, nous aidons. Les aidants ont été invités à prendre part à la création de saynètes où les rires libèrent. Mise en scène : La Maheno Compagnie (Apolline Kabelaan) et la Compagnie Strapathella (Laetitia Lebacq) en partenariat avec l'ADMR de Limours.
Vendredi 21 mai, à 18 h 45, au Café-Théâtre Les Grands Solistes. Tél. : 06 73 37 90 58.
• Tribu Nougaro. Pour retrouver l'ADN des mots, l'essence des notes des chansons connues et moins connues du poète chanteur. Un spectacle musical avec Laurent Malot. Chant : Christophe Devillers. Contrebasse et trombone : Franck Steckar. Piano, trompette et accordéon : Xavier Lacouture. **Samedi 22 mai, à 19 h, au Théâtre Intercommunal d'Étampes. Réservations : 01 64 94 99 09 - service.culturel@caese.fr**



CINÉMA : À L'AFFICHE !

À CinÉtampes, salle d'Art et Essai intercommunale

La réouverture est prévue jeudi 20 mai avec à l'affiche *Garçon chiffon* de Nicolas Maury, une comédie belle, drôle et émouvante (sélection officielle à Cannes en 2020) et *La Chouette en Toque* un film d'animation jeune public réalisé par Arnaud Demuyne évoque la valeur affective de notre nourriture. Et enfin *A cœur battant*, de Keren Ben Rafael, qui évoque les difficultés de l'amour à distance. **Programme complet sur www.etampes.fr > Kiosque. Tél. : 01 69 92 69 14.**

Au Cinéma La Rotonde

La reprise est prévue le 19 mai avec à l'affiche *Adieu les cons* d'Albert Dupontel, une comédie réalité peinte de folie et de mélancolie bouleversante aux larmes, et deux films en sortie nationale : *Tom et Jerry*, un long métrage, de Tim Story, mêlant effets spéciaux numériques et prises de vues réelles puis *Envole-Moi* de Christophe Barratier avec Gérard Lanvin et Victor Belmondo ! **www.cinelarotonde-etampes.fr Tél. : 01 64 94 28 80.**



MARIAGES
ET RASSEMBLEMENTS
FESTIFS PRIVÉS

LES MESURES ENTRÉES
EN VIGUEUR LE 19 MAI

Mairies : une chaise sur trois avec des rangs en quinconce.

Cérémonies religieuses : pas de changement. Un rang sur deux et deux sièges vides entre chaque personne ou famille.

Les salles de réception, intérieur et extérieur, pourront rouvrir jusqu'à 35 % de la capacité.

Repas assis en intérieur non autorisés. Tables de 6 personnes maximum à l'extérieur.



UNE RÉOUVERTURE EN 3 ÉTAPES

La Ville d'Etampes est prête à accueillir les clubs dans ses équipements sportifs. Le point sur la reprise en 3 temps dans le respect des protocoles sanitaires imposés par l'Etat.

A l'annonce de la réouverture, le service des Sports de la Ville d'Etampes s'est immédiatement rapproché des clubs pour connaître leurs intentions de reprises et leurs besoins.

« Cette année a été très dure pour les clubs et pour les pratiquants qui se sont vus priver d'activités. Beaucoup ont envie de reprendre l'entraînement, de retrouver une vie sociale et sportive. Le badminton, le basket, l'Entente Gymnique Etampoise, le Karaté Club Etampes Shotokan et bien d'autres ont déjà répondu présents. D'autres vont venir compléter la liste. Nous savons que la reprise des activités sportives de plein air et dans les lieux couverts pour les mineurs seraient autorisées à compter du 19 mai avec un protocole sanitaire », déclare Sébastien, le responsable adjoint du

service des Sports. « Nous restons bien évidemment à l'écoute des responsables des associations et des pratiquants. Les clubs ont déjà pris des dispositions pour contacter leurs adhérents et les informer de leur reprise. La réouverture des équipements sportifs est un premier pas. Il va falloir maintenant que tout le monde se remette en mouvement et je pense que cela va se faire de manière progressive et en douceur. Un an sans sport, on peut dire que cela ne s'est encore jamais vu. Il y a eu un traumatisme dans les esprits mais aussi dans les corps. Beaucoup de personnes ont arrêté complètement leurs activités sportives. Il va falloir du temps mais le retour à la normale de la vie sportive est en bonne marche », ajoute le responsable adjoint.



Ils témoignent

Sovan, entraîneur à ATE Club Taekwondo



« Pour le moment, nous allons accueillir les mineurs. Les points de contact n'étant pas encore autorisés, nous allons commencer par travailler les techniques de défense et d'attaque en mouvement individuel. J'ai envoyé un message à tous les parents, j'espère que les enfants seront au rendez-vous. » **Entraînements mardi, mercredi et vendredi au Dojo Michel-Poirier de 18 h à 20 h 30.**

Patrick, secrétaire du Billard Club d'Etampes



« Nous sommes super contents. Nous ouvrirons un billard sur deux pour garder les distances, il y aura aussi du gel hydroalcoolique à disposition et des masques. La salle sera ouverte de 09 h à 20 h 30 du lundi au dimanche. »

Philippe, Capitaine de la Compagnie des Archers d'Etampes



« Nous avons eu la chance de pouvoir poursuivre nos activités de tir à l'arc en plein air au stand de tir de l'Humery, mais nous avons perdu pas mal d'adhérents en route. Avec la réouverture de la salle, nous espérons qu'ils vont revenir. Nous serons là pour les accueillir sur le pas de tir. Celles et ceux qui veulent essayer le tir à l'arc sont les bienvenus. Nous adapterons nos jours et horaires d'ouverture. » **Tél. : 06 12 47 23 87.**

Jean-Claude, président du Tennis Club d'Etampes



« Pour le moment, les courts seront ouverts uniquement aux moins de 18 ans, comme le demande l'Etat. Heureusement nous avons la chance de bénéficier de courts de tennis extérieurs en terre bat-

tue, qui viennent d'ailleurs d'être refaits par la Ville. Ils sont impeccables. Nous avons aussi accès aux courts de l'Île de Loisirs. Nos adhérents ont pu ainsi jouer. Les cours vont être rattrapés en force, notamment grâce à des stages pendant les vacances. » **Tél. : 01 64 94 12 53.**

Claire, présidente du Basket Club Etampoise



« La reprise à l'intérieur nous fait plaisir, mais nous pose des problèmes avec le protocole sanitaire. Nous gardons le moral et allons relancer le club qui a repris ses entraînements en extérieur. »

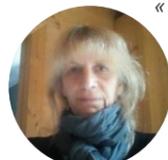
Cédric, président de l'EGE



« Il est nécessaire de savoir précisément ce que nous pourrions faire ou pas notamment en ce qui concerne les jauges. Nous ne sommes pas trop inquiets sur la reprise des activités car nous

avons gardé le lien avec nos adhérents grâce à des entraînements en visio et vidéo. »

Nicole, présidente du club de Tennis de Table



« Nous avons fait le choix de ne pas reprendre les entraînements car les contraintes sanitaires nous semblent difficilement gérables avec des enfants. Nous préférons reprendre à la rentrée de septembre avec les enfants et les adultes. »



Retrouvez le sujet intégral + le tableau de "Déclinaison des mesures sanitaires" du ministère chargé des Sports sur www.etampes.fr > Actualités

1^{re} étape : 19 MAI

- Elargissement du couvre-feu à 21 h, fermeture des installations à 20 h 30.
- Reprise des activités sportives de plein air et dans les lieux couverts pour les mineurs, avec protocoles sanitaires.
- Réouverture des établissements sportifs de plein air et couverts pour les spectateurs, avec jauges.

2^e étape : 9 JUIN

- Elargissement du couvre-feu à 23 h, fermeture des installations à 22 h 30.
- Réouverture des salles de sport.
- Élargissement de la pratique sportive aux sports de contact en plein air et sans contact en intérieur pour les majeurs.

3^e étape : 30 JUIN

- Plus de couvre-feu.
- Élargissement de la pratique sportive aux sports de contact pour les majeurs.
- Passe sanitaire pour les grands rassemblements.

ERC : LA SECTION BABY RUGBY OUVRE LE 29 MAI !

Les entraînements pour la section Baby Rugby (3 ans et plus) commenceront le samedi 29 mai au Stade du Pont-de-Pierre, de 13 h à 14 h 30.

Tél. : 06 29 80 40 55 ou secretaireerc@gmail.com

OUVERTURES DES ÉQUIPEMENTS SPORTIFS : OUVERTS UNIQUEMENT AUX ASSOCIATIONS DE 8 H À 21 H.

- Centre Sportif Michel-Poirier • Gymnase René-Jouanny • EPPVS • Espace Sportif Municipal Blériot • Espace Jo-Bouillon • Stade Jean-Laloyeau • Stade Claude-Minier • Stade du Pont-de-Pierre (rugby et tennis) • Billard club d'Etampes.

RÉOUVERTURE DE LA PISCINE PRÉVUE LE 15 JUIN

La CAESE entreprend actuellement des travaux d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. 1^{re} phase : reprise de l'accueil, du pédiluve, des vestiaires, douches et sanitaires.



ÉCOLES DE DANSE

Dossier spécial à lire sur www.etampes.fr > Actualités



Proprietes-privées.com

ACHAT - VENTE - ESTIMATION - LOCATION - GESTION - FINANCEMENT



Vous avez UN PROJET IMMOBILIER ?

Contactez-moi

Michelle LE PENNEC

Conseillère en immobilier indépendante sur votre région

06 99 63 79 81



15 Proprietes-privées.com #AVECVOUS

VENDEZ VOTRE BIEN ET GAGNEZ... UNE FIAT 500

10 tablettes SAMSUNG Galaxy Tab 7"

Modèle hybride sur-équipé



DES ÉQUIPEMENTS SPORTIFS NICKEL CHROME

La Ville d'Etampes a profité de cette année avec si peu d'entraînements sportifs, (seules les écoles étaient autorisées à utiliser les équipements), pour exécuter des travaux et procéder à des décapages de sol, des dessous de tribunes, des murs... « Nos installations sont nickel », précise Sébastien Bodin, le responsable du service des Sports.



Diviser le coût de vos assurances de prêts par 2 ou 3 C'EST POSSIBLE ET C'EST GRATUIT

Q.C.F CREDITS

quinou@qcf-credits.fr
www.qcf-credits.fr

Pensez à regrouper vos crédits

Nelly Quinou et son équipe

vous accueillent pour tous vos projets de crédits et d'assurances.

Pensez à regrouper vos crédits et négocier vos assurances. Prêt immobilier, personnel, trésorerie, assurances emprunteurs, avance sur épargne salariale...

17, rue d'Enfer, angle place de la Bastille - 91150 ETAMPES

Ouvert du mardi au samedi.

Mardi au samedi

Sans interruption

De 11 h à 18 h.

01 69 58 72 50

Fax : 01 69 58 72 35

ÇA SE PASSE SUR LES MARCHÉS

Dès samedi 22 mai, retour de vos commerçants non-alimentaires sur le marché du Centre-Ville et, à partir du 25 mai sur votre marché de la place Saint-Gilles. D'ici là, voici les dernières informations à connaître sur vos marchés.



Le JT de France 2 sur le marché de Saint-Gilles

Dès 6 h du matin, mardi 11 mai, une équipe de France Télévisions arrivait à Étampes. Accompagnée d'un journaliste reporter d'images et d'un preneur de son, la journaliste Nabila Tabouri venait à la rencontre du chef Aymeric Dreux qui, depuis plusieurs mois, fait parler de lui dans la presse nationale. Le reportage a été diffusé le 19 mai au Journal Télévisé de Julien Burger à 13 h.

Marché Saint-Gilles : O'Galo, un nouveau food-truck aux couleurs du Portugal

Un petit nouveau a fait son apparition mardi 11 mai sur le marché de la place Saint-Gilles. Décoré aux couleurs d'un tramway de Lisbonne, l'enseigne O'Galo regorge de bons produits du Portugal : « Je propose toutes sortes de spécialités : bifana, tosta mista, travers de porc, poulet, brandade de morue, morue au four, beignets de viande, de crevettes, de morue... Sur commande, une semaine à l'avance, je peux préparer du cochon de lait », assure David, le gérant.

Tél. : 07 60 10 22 23. Instagram : ogalo.ftruck



Un camion tout neuf pour Aux Petits Lardons !

« Il avait fait son temps », déclare Laurent Sourceau, le charcutier-traiteur de l'enseigne Aux Petits Lardons. Samedi dernier, sur le marché de la place Notre-Dame, les clients ont pu découvrir son nouveau camion. « On se croirait dans une boutique. Tout est bien éclairé et agencé », souligne-t-il. Presque du 4 étoiles comme ses produits faits maison à 90 % renommés et souvent primés.

Aux Petits Lardons sur le marché du mardi et du samedi.
Tél. : 01 64 95 60 47.

DU NOUVEAU À L'ÎLE DE LOISIRS

Tout beaux, tout neufs, les 2 food-trucks récemment acquis par l'Île de Loisirs sont parés pour promouvoir des trésors d'Île-de-France. En effet, puisque cet achat résulte du Plan de



relance initié par la Région, autant mettre en avant de bons produits locaux en fonction de la saison et de circuits courts. Depuis le 19 mai, du mardi au dimanche de 11 h à 15 h, une buvette mobile (la 2^e, plus petite, sera déployée durant l'été) propose des crêpes maisons avec de la farine de sarrasin/blé tout droit issue de la Ferme des Hironnelles de Guillerval, du miel et de la moutarde au miel issue de la Miellerie du Gâtinais, la boisson kombucha (fermentation traditionnelle du thé) fabriqué à Joinville-le-Pont (94)... Des équipements qui pourront couvrir les

145 hectares et appuyer différents événements, tels que des brocantes ou des concours d'équitation.

Le 19 mai marquait également le retour d'activités avec les rosalias et le mini-golf. Dès ce samedi 22 mai, ce sera au tour du Pôle aventure avec la luge, la patinoire, le pumptrack et le parcours accrobranche. D'autres surprises attendent les visiteurs dès le mois de juin avec une nouvelle activité tyrolienne traversant le grand lac ainsi qu'une nouvelle balade à poney dans la forêt enchantée. **Renseignements :** iledeloisirsdetampes.fr



Du vendredi 21 au dimanche 30 mai

Filet de bœuf

39 € 90
le kg

Origines Allemagne
et Irlande*

NovoViande : rue des Heurte-Bise, ZAC Bois-Bourdon, 91150 Etampes.
Ouverture tous les jours de 9 h à 20 h non stop et le dimanche de 9 h à 12 h 30.

* Origines précisées sur le lieu de vente.

PLAN DE RELANCE : RÉUNION EN SOUS-PRÉFECTURE POUR PRÉSENTER LES PROJETS DE LA VILLE

Mercredi 12 mai s'est déroulée une réunion très importante. Marie-Claude Girardeau, première adjointe au Maire Franck Marlin et Manuel Belliard, directeur général des services de la Ville d'Étampes, ont en effet rencontré le Sous-Préfet Christophe Deschamps, et le nouveau Sous-Préfet de l'Essonne chargé de mission à la Relance, Nicolas Lefèvre, qui a détaillé tous les dispositifs d'aides aux collectivités prévus par l'Etat dans le cadre du Plan national de Relance. « Ces aides concernent des domaines très larges, des projets numériques au développement écologique, de l'alimentation locale et solidaire aux tiers lieux, de la rénovation énergétique aux quartiers culturels créatifs... Nous avons donc

présenté les grands projets d'investissement de la Ville votés en 2021, défendus ardemment par le maire, Franck Marlin : l'aménagement de l'ancien lycée professionnel Louis-Blériot, pour y créer un espace d'accueil pour les associations, la modernisation de l'éclairage public, les travaux de rénovation de la Cité administrative, le renouvellement des caméras de vidéoprotection... Tous ces dossiers ont fait l'objet d'une écoute attentive et bienveillante. Enfin, cette réunion a permis d'évoquer des projets futurs, autour de la création de l'internat d'excellence au lycée Saint-Hilaire, comme des



campus connectés, des jardins partagés, des espaces de co-working, des pépinières d'entreprises... » « Nous sommes à votre écoute », a conclu M. Christophe Deschamps, « car Étampes est un pôle de centralité important du territoire. N'hésitez pas à nous présenter vos dossiers à venir. »

LES PERSONNELS DE RÉANIMATION MOBILISÉS

« Sauve ta Réa, un jour elle te Sauvera », « L'infirmier, l'aide-Soignant, les deux faces, d'une même pièce en grève mais présents pour plus de reconnaissance ». Les slogans étaient clairement affichés au Centre Hospitalier Sud-Essonne. En effet, le 11 mai, à l'appel de l'UFMICT-CGT Santé et Action Sociale, les personnels soignants des services de réanimation et de soins intensifs des secteurs publics et privés de la santé et de l'action sociale étaient mobilisés pour sensibiliser le public sur leurs conditions de travail et aussi réclamer des avancées concernant



notamment l'attribution d'une NBI (un complément de points d'indices au salaire de base brut qui compterait pour le calcul de la pension de retraite), des effectifs suffisants et sous statut pérenne (titulaires dans le public et CDI dans le privé), une vraie reconnaissance de la pénibilité de l'exercice pour tous, un renforcement immédiat des services de réanimation en lits et en personnels, ainsi qu'une reconnaissance salariale pour tou.te.s. Le personnel du service de réanimation d'Étampes était donc en grève, mais faute de personnel, il était assigné pour assurer le maintien de l'activité du service.

Lors de cette journée, les infirmières et aides-soignantes de réanimation ont exprimé leur ras-le-bol. « Les heures supplémentaires plafonnées en plein Covid, c'est inadmissible. On n'a pas assez de personnel. On doit revenir la nuit », déplorait Annick. « Sur une grande semaine, on fait 5 fois 12 heures et 25 minutes, ce qui fait plus de 60 heures de travail par semaine. Depuis que nous sommes confrontés au COVID, aucun personnel n'est venu en renfort.



Nous réclamons aussi une reconnaissance de notre spécialité. Il faut de 2 à 6 mois pour former un infirmier de réanimation. Il faudrait aussi une spécificité dans le cursus d'étude pour que le personnel puissent arriver sur le milieu du travail déjà formé », témoignait un autre agent hospitalier. « On entend partout dans les médias que l'on est en manque d'effectif au niveau des infirmières. J'ai eu beau avoir une note honorable de 16 aux examens d'entrée, j'ai été recalée car il n'y avait pas assez de place en école d'IFSI », dénonçait Edwige.

INFOS MUNICIPALES

• Pharmacies de garde

Dimanche 23 mai : PHARMACIE DE GARLAND : 7, place Étienne-de-Garland, à Corbreuse.
Lundi 24 mai : PHARMACIE SAINT-MARTIN : 1, rue Saint-Martin, à Étampes.

• Menus des enfants

Lundi 24 : férié. **Mardi 25 :** pizza, blanquette de dinde, riz, Vache qui rit, fruit. **Mercredi 26 :** betteraves vinaigrette, lasagnes végétales bio, camembert, fruit. **Jeudi 27 :** salade de tomates,

rôti de porc ou de dinde, petits pois et carottes, yaourt aromatisé, tarte grillée aux abricots. **Vendredi 28 :** salade coleslaw, poisson sauce normande, épinards et pommes de terre, Saint-Nectaire, mousse au chocolat.

ÉTAT CIVIL

• Bienvenue à

Le 05/05 : Enzo Vlaeminch ; Hayline El Ouetar ;
08/05 : Hakan Aydogmus ; Isaac Ekwuribe ;

10/05 : Sabrina Fatmi ; Mélina Fatmi ; 13/05 : Masten Djaïder.

• Ils nous ont quittés

Le 06/05 : Maurice Labdouche, 80 ans ; 07/05 : Marie-Claude Bonbony née Bernard, 78 ans ;
Nathalie Damour née Thireau, 55 ans.

LIBRE EXPRESSION

ENSEMBLE ON FAIT TELLEMENT PLUS

Plus que jamais, protégeons et soutenons ceux qui nous protègent

Les récentes tragédies ayant endeuillé la Police Nationale nous ont rappelé dans des circonstances dramatiques l'extrême dangerosité des missions accomplies par les forces de sécurité au service de nos compatriotes.

Nous nous associerons pleinement et apporterons notre entier soutien à la marche citoyenne du 19 mai organisée à l'appel des syndicats de police. Il est en effet impératif d'exiger une réponse pénale systématique et dissuasive à l'encontre des auteurs d'atteintes aux forces de l'ordre.

Ce nécessaire hommage et ce soutien doivent aussi se traduire par des actes. C'est tout le sens des interventions menées auprès du ministre de l'Intérieur pour réclamer un nouveau commissariat, le développement de la vidéoprotection, et le renforcement des ressources de la Police Municipale, dont l'efficacité de la coopération avec la Police Nationale sont unanimement reconnus.

Franck MARLIN et la liste « Ensemble, on fait tellement plus »

ETAMPES EN COMMUN

LES COPAINS D'ABORD

Décidément, il y a un concept que l'équipe du Maire adore à Étampes : la privatisation. Nous avons déjà abordé dans notre tribune la privatisation des espaces verts symbole du manque de confiance de la majorité dans les agents de la ville. Ils disent aimer le service public et ses agents, mais ils préfèrent dépenser + de 1 000 000 d'€ au bénéfice d'une entreprise privée d'espaces verts. Mais depuis le « retour » du « petit père » du peuple, tous les rouages de communications sont aussi privatisés en période électorale au point de détourner les outils institutionnels (facebook & site internet) pour faire la promotion d'une candidature à la présidence de région. Chaque acte de ce type est un coup de canif de plus dans la démocratie locale. Avec leur vision de la société « des copains d'abord », ils sabotent l'intérêt général.

Mathieu HILLAIRE, Maxime MARCELIN, Camille BINET-DEZERT, Jacques CORBEL.
<http://www.etampesencommun.fr> @: contact@etampesencommun.fr

UNE EQUIPE S'ENGAGE POUR ETAMPES

Ensemble, nous serons plus forts pour venir à bout de cette crise sanitaire.

Grâce à la vaccination, nous entrevoyons avec optimisme le bout du tunnel. La reprise de certaines activités va se faire progressivement mais déjà un vent de liberté plane sur nos foyers. A partir de ce 19 mai, nous souhaitons une reprise fructueuse aux professionnels touchés depuis des mois, qui ont dû renoncer à leurs activités ou faire preuve d'adaptation, de courage et de patience. Quelle joie de retrouver à Étampes, les commerces, les terrasses, le musée, les salles de cinéma, les théâtres, être de nouveau spectateurs de manifestations sportives... Le couvre-feu est repoussé à 21h et sera encore plus propice à consommer local.

Pour autant, le virus circule toujours et nous devons rester très vigilants. Sachons toujours nous protéger et prendre soin des autres.

Deux étapes se succéderont ensuite : celle du 9 juin (couvre-feu repoussé à 23h...) puis celle du 30 juin.

Clotilde Douard, Tarik Meziane et Isabelle Tran Quoc Hung
Email : eeetampes@protonmail.com

COVID-19
POINT DE SITUATION

MISE À JOUR RÉALISÉE EN COLLABORATION AVEC LE DIRECTEUR DU CENTRE HOSPITALIER SUD-ESSONNE, CHRISTOPHE MISSE.

« La tendance au ralentissement du virus se confirme, avec une diminution du nombre de patients hospitalisés. Mais l'hôpital et le personnel restent tout de même sous tension. Notre service en soins critiques/réanimation Covid est toujours occupé à 80 %. La médecine Covid est moins impactée avec la moitié des lits occupés. C'est une bonne nouvelle, surtout au regard de nos effectifs qui sont fatigués. Le taux de positivité des tests RT-PCR est également en baisse, aux alentours de 5 %. Quant à notre centre de vaccination, il reste ouvert du lundi au samedi, même pour le lundi de Pentecôte. Nous sommes heureux et fiers d'avoir à ce point contribué à cet effort collectif. »

Prise de rendez-vous sur www.doctolib.fr ou en appelant le centre d'appel dédié au : 01 60 80 60 60.

Retrouvez
Étampes info
en couleur

chaque jeudi soir

→ sur le site de la Ville : www.etampes.fr
ou en vous inscrivant à la newsletter (formulaire disponible en bas de la page d'accueil du site www.etampes.fr).

ETAMPES info

Vive la réouverture !



N° 1220

Hebdomadaire municipal de la Ville d'Étampes

N° ISSN 1245-1355

Tél. : 01 69 92 12 92

Fax : 01 69 92 12 88

Courriel : communication@mairie-etampes.fr

Directeur de la publication : Manuel Belliard

Directrice de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin

Rédaction-photos : Christine Fougereux-Léger
Benjamin Paschal
Mathieu Rouleau

Maquettiste : Murielle Kusy-Broudieu

Secrétariat : Tiphany Vergne

Publicité : Service Communication

Impression : Groupe Prenant
ETAMPES info est imprimé sur papier recyclé et recyclable.



À jeter dans le conteneur adapté.

Retrouvez-nous sur Internet et les réseaux sociaux :

@ www.etampes.fr

f Facebook : MairieEtampes

t Twitter : @MairieEtampes

Instagram : @mairieetampes

YouTube Mairie Etampes

HOMMAGES

MARCELLE RENARD, UNE GRANDE FIGURE DU SPORT ÉTAMPOIS S'EST ÉTEINTE

Marcelle Renard avait fait ses premiers pas dans le sport au sein de l'association sportive Les Enfants de Guinette. Puis, elle est devenue professeur d'éducation physique pendant 42 ans au lycée de l'Institution Jeanne-d'Arc. Marcelle Renard est à l'origine avec Hélène Buisson et son mari Jacques des premières écoles de sport d'après-guerre à Etampes. Le sport a toujours été au centre de sa vie. Elle a été de nombreuses années secrétaire du club de natation d'Etampes. Marcelle Renard est aussi à l'origine, avec son mari, du 1^{er} club de basket d'Etampes. Elle avait aussi secondé son mari à la vice-présidence du club près de 30 ans.

En 2019, la Ville d'Etampes avait donné son nom à une salle de l'EPPVS. A cette occasion, Marcelle Renard, âgée de 93 ans avait confié : « J'ai fait toute ma carrière dans le sport et je ne regrette rien, j'étais bien, complètement dans mon élément. Le sport a toujours été ma joie de vivre. Mon père blessé pendant la Guerre 39-45 est décédé quand j'avais 9 ans. C'est mon père qui m'avait inscrite avec ma sœur jumelle au sein de l'association sportive Les Enfants de Guinette. Nous y sommes restées longtemps, puis nous avons rejoint L'Espérance Etampoise. J'étais bonne en tout, en barre parallèles et asymétriques ou bien encore au saut de cheval. Je me souviens encore des grands rassemblements de gymnastiques qui étaient organisés au Stade du Filoir. On était des centaines de gosses à faire des mouvements de gymnastique synchronisée, c'était sensationnel. Il y avait une bonne ambiance et c'est lors de cette grande fête sportive que j'ai reçu ma première médaille d'or de la Fédération Française de Gymnastique. Je suis devenue ensuite monitrice aux Enfants de Guinette, puis quelques années après, j'ai passé avec succès mon diplôme d'Etat de professeur d'éducation physique et sportive. Puis, j'ai enseigné au lycée de l'Institution Jeanne-d'Arc pendant 42 ans. »

Tout au long de sa vie, Marcelle Renard, mère de 3 enfants, a fait preuve d'une grande disponibilité en s'occupant de clubs sportifs aux côtés de son époux Jacques Renard, pro-



fesseur de sport pour la ville d'Etampes. Ils ont été tous deux à l'origine avec Hélène Buisson des premières écoles sportives à Etampes. Elle s'était aussi occupée des entraînements du basket pendant 30 ans. « Tous les dimanches, on emmenait nos jeunes en compétition. Elle en a fait des kilomètres ma voiture. Je me suis aussi occupée plusieurs années du club de natation du temps de Jean Laloyeau. J'étais trésorière du club. Le sport a été au centre de ma vie. J'adorais les gosses et le contact en

général avec les gens. Le sport m'a fait beaucoup voyager en France, mais aussi au Maroc. Je suis heureuse de tout ce que j'ai fait. On était une bonne équipe. Le sport, c'est un tout dans la vie. Il apporte tellement de choses bénéfiques. J'ai vu des gosses qui ne savaient rien et il fallait voir tout ce qu'ils faisaient après quelques années d'entraînements. » Jusqu'à 93 ans, Marcelle Renard a fait sa gym tous les matins.

Marcelle Renard est décédée, dans sa 95^e année, mardi 11 mai, à l'Hôpital Henri-Mondor de Créteil.

« Je souhaite rendre hommage à cette grande dame qui a tant donné à la vie associative et au sport. Elle a été une figure de proue, un maillon fort. Son engagement, son dévouement est à saluer avec un profond respect. Je sais qu'elle était aussi très impliquée dans la vie paroissiale d'Etampes. Je suis de tout cœur avec sa famille endeuillée et j'ai une pensée toute particulière pour Elisabeth Picault, sa fille, qui a repris le flambeau de sa maman, il y a quelques années, en devenant présidente du club de Natation. Etampes détient en son sein des personnes remarquables, il faut le rappeler et s'incliner avec respect », déclare le maire Franck Marlin en adressant en son nom et celui de la Ville d'Etampes ses sincères condoléances à toute sa famille et ses proches.

Ses obsèques se sont déroulées jeudi 20 mai en l'église Saint-Gilles. Marcelle Renard a ensuite été inhumée au cimetière Saint-Pierre.

HOMMAGE À JACQUES BOURGEOIS, PROFESSEUR ÉMÉRITE, ANCIEN ÉLU D'ÉTAMPES ET GENTLEMAN RECONNU DE TOUS

Jacques Bourgeois nous a quittés le 4 mai, à 92 ans. Tous ceux qui l'ont côtoyé sont unanimes pour saluer la mémoire d'un père attentionné, d'un professeur d'exception, d'un élu engagé, d'une personnalité aussi brillante qu'attachante. « J'avais pour habitude de dire que mon père était un vrai gentleman. Une personne humaniste, très à l'écoute des autres et, bien sûr, de sa famille », résume avec émotion sa fille, Sylvie.

En tant que professeur d'histoire au lycée d'Etampes, Jacques Gélis a été son collègue au lycée d'Etampes entre 1966 et 1971. « Nous sommes restés très amis même après son départ de l'établissement. C'était un homme tout à fait remarquable, à la fois pondéré et excellent professeur d'anglais. Il a d'ailleurs continué à enseigner en tant que professeur agrégé dans des classes préparatoires du lycée Saint-Louis et en tant que Maître de conférence à l'École des Mines de Paris. Je le voyais comme un héritier d'une tradition de l'école française, compétent à la fois pour enseigner mais aussi pour former de futurs adultes, de leur faire prendre conscience des enjeux qui les entouraient. Je me souviendrai de lui comme un homme de grande culture, qui aimait notamment beaucoup la littérature, l'Histoire et la politique. »

Il s'est d'ailleurs investi au niveau local, comme le rappelle



Jean-Yves Audran : « Jacques et moi avons tous deux été conseillers municipaux à la Ville, à des périodes différentes. Il a même été nommé président d'une délégation spéciale par le Préfet en 1984 et assurait la fonction de maire par intérim quelques mois. Il nous est souvent arrivé de discuter sur des questions locales ou nationales. Il était un ardent défenseur des valeurs républicaines, tout particulièrement de la laïcité. Un sage, au sens premier, qui agissait conformément aux lumières de la raison et aux règles de la morale. C'était un homme discret, retenu, mais toujours à l'écoute des autres. Son intelligence n'avait d'égal que son intégrité intellectuelle. C'est aussi pour cela qu'il était apprécié de tous, quel que soit son mouvement politique. »

Le Maire d'Etampes a également rendu hommage à « un fervent défenseur de la "Res Publica", de la chose publique au sens noble. Un homme engagé au service de la République, de ses acteurs. Ce qui lui a permis de mettre ses convictions au service de l'intérêt général et d'apporter du bien aux autres. »

Les obsèques se sont déroulées le 11 mai au cimetière de Saint-Martin. La Ville d'Etampes et le Maire adressent leurs sincères condoléances et toutes leurs pensées à sa femme Josette, sa fille Sylvie, sa petite-fille Marion et son mari Alexandre, ainsi qu'à ses trois arrière-petits-enfants Nina, Lucas et Noa.

SÉPARÉS PAR UN SIÈCLE : UN SPECTACLE INTERGÉNÉRATIONNEL

Dans la trilogie des spectacles proposés dans le cadre projet Théâtre Pour Tous porté par Saïda Churchill, en charge de la programmation culturelle de la Ville, voici le troisième : « Séparés par un siècle »



En conséquence de la crise sanitaire, la pièce *Séparés par un siècle* d'inspiration collective met en évidence la problématique du rapport intergénérationnel entre les plus jeunes et les plus âgés.

Les uns ayant souvent été dans ce contexte, les porteurs sains du virus, et les autres, les personnes fragiles face à la maladie, les deux groupes ont plus que jamais été séparés. Une notion nouvelle est née dans les esprits : celle de l'équivalence entre l'affection et la distance.

C'est cette séparation physique qui a été traitée à travers une création théâtrale participative qui met en scène des enfants et des seniors d'Etampes.

A raison de deux séances par mois, deux

équipes, l'une composée des résidents seniors de la résidence Clairefontaine, dans une salle de la résidence, et l'autre des élèves d'une classe de CM2 de l'école Jean-de-La Fontaine, ont été dirigées pour élaborer des saynètes basées sur des enjeux simples du quotidien.

Apolline Kabelaan (La Maheno compagnie) et Laetitia Lebacq (La Compagnie Strapathella) se sont investies dans cette mission de resserrer les liens et de partage. Cette expérience qui aura débuté en octobre 2020 se conclura le 31 mai.

Représentation à l'Espace Jean-Carmet, lundi 31 mai, à 18 h 30.

Réservation : 01 69 92 68 70 - 06 73 37 90 58.

CONTRAT DE GARANTIES



by CAFPI

5 ENGAGEMENTS AU SERVICE DU FINANCEMENT DE VOTRE PROJET

À DÉCOUVRIR DANS VOTRE AGENCE

CAFPI EXPERT EN CRÉDITS 50 ANS

À ÉTAMPES, 26 rue Saint-Martin
01 69 78 00 00 - etampes@cafpi.fr

ÉTUDE GRATUITE ET SANS ENGAGEMENT

CRÉDIT IMMO • REGROUPEMENT DE CRÉDITS • CRÉDIT PRO
CRÉDIT INTERNATIONAL • ASSURANCE EMPRUNTEUR • CRÉDIT CONSO

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.
* Aucun versement de quelque nature que ce soit ne peut être exigé d'un particulier, avant l'obtention d'un ou plusieurs prêts d'argent. » * Pour tout prêt immobilier, l'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de 10 jours ; l'achat est subordonné à l'obtention du prêt ; s'il n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser les sommes versées. » CAFPI S.A., siège social : 28, route de Corbeil - 91700 Sainte-Geneviève-des-Bois - Tél. 01 69 51 00 00 - E-mail : cafpi@cafpi.fr - S.A. à Directoire et Conseil de Surveillance au capital de 11 395 600 euros - SIREN N° 510 302 953 - RCS EVRY - N° DE GESTION 2009 B 00365 CODE APE 6619 B - ORIAS 09047385 - RCIOB N° 57437750 - Courtier en opérations de banque et en assurance - Membre de l'APIC, Association Professionnelle des Intermédiaires en Crédits - Retrouvez l'ensemble de nos partenaires bancaires sur www.cafpi.fr - Crédit photo : WAYHOME studio / Shutterstock



10 RUE DU MOULIN À PEAU 91150 ETAMPES

Tél : 07 82 82 14 44

Bureau : 09 73 53 63 43

HADES

24h/24 7j/7

Fax : 09 57 20 44 86

Email : contact@tfhades.net

Transports & Services Funéraires

www.tfhades.net



INFOS TRAVAUX

La rue Baugin interdite à la circulation jusqu'au 28 mai

A l'initiative d'une entreprise spécialisée, des travaux sont réalisés jusqu'au 28 mai sur la façade de l'ancien Hôtel-Dieu dans la rue Baugin. L'accès au garage souterrain, à l'entrée de la rue, reste cependant possible.

Coupeure d'électricité le 1^{er} juin à la Vallée-Collin et avenue Henri-Farman.

Intervention ENEDIS. **Mardi 1^{er} juin, pour une durée estimée de 8 h à 16 h**, une coupeure d'électricité sera effectuée avenue Henri-Farman et dans les résidences de la Vallée-Collin.

COLLECTE ALIMENTAIRE LES 21 ET 22 MAI AU CENTRE E.LECLERC

L'association Action Partage & Solidarité, en partenariat avec IAD (Les Indépendants à Domicile de l'Immobilier), organise une collecte alimentaire au Centre E. Leclerc les 21 et 22 mai. « Pâtes, riz, légumes, œufs, farine, biscuits, boissons, huiles, boîtes de conserve, produits d'hygiène... Nous récolterons tous ceux que les Etampois voudront bien nous donner afin de les redistribuer à des personnes en grande précarité dans le Sud-Essonne », précise la présidente de l'association, Géraldine Patard.

Vendredi 21 et samedi 22 mai, au Centre E.Leclerc.



COLLECTE DE LA CROIX-ROUGE SAMEDI

Cette année, les Journées nationales de la Croix-Rouge française auront lieu du 22 au 30 mai. Plus de 20 000 bénévoles iront à la rencontre des Français pour les informer sur les actions menées et faire appel à leur solidarité. Dans cette perspective, l'association organise, **samedi 22 mai à Etampes, une collecte à l'entrée des enseignes E.Leclerc, Carrefour et Lidl.** croixrouge.etampes@orange.fr

PORTES OUVERTES SAMEDI 29 MAI

- **CFA Moulin de la Planche** (45, route d'Artondu, à Ormoy-la-Rivière), de 9 h à 13 h, sur site ou en visioconférence. Prise de rendez-vous obligatoire : 01 64 94 58 98 ou maison-familiale-cfa@wanadoo.fr. Site Internet : cfa-moulindeplanche.fr
- **MFR d'Étampes** (route d'Ormoy-la-Rivière, rue du Professeur Tubiana), de 10 h à 16 h 30, sur site et sans rendez-vous. Renseignements : 01 64 94 75 75 ou mfr.etampes@mfr.asso.fr. Site Internet : mfr-etampes.fr

ACCUEILS DE LOISIRS : INSCRIPTIONS OUVERTES POUR L'ÉTÉ

La Communauté d'Agglomération de l'Etampois-Sud-Essonne (CAESE) vient d'ouvrir, jusqu'au 4 juin, les inscriptions pour les vacances d'été dans les accueils de loisirs. **Renseignements : 01 64 59 27 27.** Inscription depuis le Portail Famille accessible sur mairie-etampes.fr



MÉTÉO DU WEEK-END

Samedi 22 mai



S^t Emile

Matin : **9°**
Après-midi : **15°**

Dimanche 23 mai



S^t Didier

Matin : **8°**
Après-midi : **16°**

Lundi 24 mai



S^t Donatien

Matin : **10°**
Après-midi : **17°**

Retrouvez chaque lundi les photos de la semaine écoulée sur www.etampes.fr > Galerie

LA VILLE MET DES ATTESTATIONS À DISPOSITION

Des formulaires sont disponibles aux Affaires générales (01 69 92 68 00), au service des Personnes retraitées (01 64 94 55 72) et au Cabinet du Maire (01 69 92 68 97). Pour rappel, tout déplacement de personne hors de son domicile est interdit de 21 h à 6 h à l'exception des déplacements autorisés (listés sur l'attestation ci-dessous). L'attestation (et ses mises à jour) est aussi disponible en ligne sur www.etampes.fr > rubrique : Actualités.



ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE
Valable en France métropolitaine (hors Outre-mer)

En application de l'article 4 du décret n°2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de covid-19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

Nom et prénom :

Date de naissance :

Adresse du domicile :

Je me déplace entre 21 h et 6 h pour l'une des raisons suivantes : →

Entre 21h et 6h

- 1 Activité professionnelle, enseignement et formation, mission d'intérêt général**
 - Déplacements entre le domicile et le lieu de travail ou d'enseignement ou de formation.
 - Déplacements professionnels ne pouvant être différés, livraisons.
 - Déplacements liés à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.
- 2 Santé (consultations et soins)**

Déplacements pour des consultations, examens, actes de prévention (dont vaccination) et soins ne pouvant être assurés à distance ou pour l'achat de produits de santé.
- 3 Motif familial impérieux, assistance aux personnes vulnérables, garde d'enfants, situation de handicap**
 - Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou précaires, ou pour la garde d'enfants.
 - Déplacements de personnes en situation de handicap et de leur accompagnant.
- 4 Convocation judiciaire ou administrative, démarches ne pouvant être menées à distance**

Déplacements pour répondre à une convocation judiciaire ou administrative ou pour se rendre chez un professionnel du droit pour un acte ou une démarche qui ne peut être réalisé à distance.
- 5 Déplacements liés à des transferts ou transits depuis des gares ou aéroports dans le cadre de déplacements de longue distance**
- 6 Animaux de compagnie**

Déplacements brefs pour les besoins des animaux de compagnie (dans un rayon de 1 kilomètre autour du domicile).

Le :, à : h

Signature :

HOROSCOPE de la semaine

- BÉLIER** 21 mars - 20 avril
Votre travail sera très productif et vous vous montrerez particulièrement efficace.
- TAUREAU** 21 avril - 20 mai
Vous vous investirez à fond dans vos activités professionnelles.
- GÉMEAUX** 21 mai - 21 juin
Vous aurez intérêt à surveiller de très près l'équilibre de vos finances.
- CANCER** 22 juin - 22 juillet
Après une légère baisse de tonus, vous retrouverez toute votre forme.

- LION** 23 juillet - 23 août
Votre dynamisme vous permettra d'atteindre plusieurs de vos objectifs.
- VIERGE** 24 août - 22 septembre
Profitez de cette bonne période pour faire des projets sur le long terme.
- BALANCE** 23 septembre - 22 octobre
Vous pourriez avoir l'occasion de renouer avec des personnes perdues de vue.
- SCORPION** 23 octobre - 21 novembre
Vous aurez envie de sortir, de voir de nouvelles têtes.

- SAGITTAIRE** 22 novembre - 21 décembre
Collaborez sans faire votre mauvaise tête ! Vous ne le regretterez pas.
- CAPRICORNE** 22 décembre - 19 janvier
Vos possibilités intellectuelles seront en plein essor. Sachez les canaliser.
- VERSEAU** 20 janvier - 19 février
Vous vous reconcilierez avec des personnes importantes pour vous.
- POISSONS** 20 février - 20 mars
Sur le plan financier, vous auriez intérêt à être un peu plus prévoyant.